Authentischer Brief von „G. D."
ob der Inhalt in allem auf Tatsachen beruht kann nicht versichert werden.

Un ami limousin *Vertraulich* 11 mars 2017

Ami [redacted] Bonjour !

Bien lu avec attention votre récent envoi contenant copies de correspondance avec [redacted] [redacted]. La réponse que je peux faire à ce sujet est la suivante. En 44 j'étais requis civil par la Mairie de Limoges et à ce titre étais main-d'œuvre auxiliaire fournie aux troupes d'occupation, ce qui m'a évité d'être incorporé pour les Chantiers de Jeunesse.

Ma connaissance primaire de l'allemand m'a permis de me débrouiller, mais ce n'est que plus tard, dans les années 50-55 que je me suis accroché au cas Oradour sur Glane, après avoir eu la chance de voir un film « Agent secret, Violette Szabo, dans lequel il était question du parachutage de 3 espions anglais au maquis de Sussac dans la nuit du débarquement le 6 juin 44 (Stautun, Robert Maloubier et Violette Szabo). Et ce fut le déclic pour m'intéresser à ce cas, car je visitais à l'époque boulangeries et épiceries (VRP) et faisais parler mes clientes qui m'ont raconté plusieurs détails et souvenirs dont j'ai pu faire profiter Taege, car parlant aussi le patois local avec l'accent particulier elles m'avouaient certains détails sur les actions du maquis car leurs maris baignaient aussi dans cette action de guérilla. Je ne me souviens plus comment je suis entré en contact avec Taege, mais j'ai pu lui fournir quantité de tuyaux qui lui ont permis d'écrire son livre sur Oradour sur Glane mais il ne cite que mes initiales dans son livre, détails obtenus auprès de mes boulangères, mais aussi d'une manière plus précise par le curé Schneider accouru dès le mercredi suivant avec des secouristes pour déblayer les cadavres. Il m'a bien avoué en catimini qu'il y avait bien les 4 ambulances incendiées avec chauffeurs attachés à leurs volants, suite aux coups de feu qu'avaient tirés les 2 sœurs de la Verrine le mercredi précédent sur ce convoi qui transportait les blessés de l'Isle Jourdain jusqu'à Limoges. Elles étaient du maquis du coin et avaient tiré sur les soldats. Tout cela est dans le livre de Taege avec force détails, car mes sources étaient sûres, mieux qu'avec un journaliste « parisien » et inconnu. Taege m'avait même proposé de l'argent pour cette aide bénévole, mais ça ne m'a pas intéressé.

J'avais connu le curé Schneider lors de périodes militaires au camp de Souge ou à Biscarosse aux écoles à feu de la DCA. Par lui j'ai aussi eu des détails sur l'affaire. Et le fait que ce secret est gardé jusqu'aux Calendes grecques parmi les Archives montrent très bien qu'il y a un secret comploté pour étouffer l'affaire et la mettre sur le dos des Allemands. Et c'est ainsi que s'écrit l'histoire en étouffant la vraie vérité. "Malheur aux Vaincus" dit l'adage et là nous en avons une preuve flagrante. Bourg innocent, tu parles ! Alors que c'était une étape Relais de la chaîne d'évasion "comète" pour aviateurs anglais tombés en France, puis acheminés vers Limoges par des passeurs, jusqu'à la gare SNCF où ils étaient ensuite dirigés vers l'Espagne pour rejoindre l'Angleterre. De tout cela aucune littérature en France n'en fait mention. Et c'est ainsi qu'on fait visiter les ruines aux enfants des écoles et aux touristes gogos qui gobent ce gigantesque "tabou". J'ai bien connu celui qui était interprète à l'EM, place Jourdan à Limoges, venu la première fois en uniforme 2 jours après avec des membres de l'EM, puis ensuite par 2 fois en retour vers l'Alsace d'un séjour à l'Atlantique et une dernière fois avec moi lors de sa dernière venue ici, mais il y a bien 8 à 10 ans déjà. Avec lui nous sommes montés dans le clocher par l'escalier à gauche et avons vu un tas de terre recouvrant la voûte du clocher, reconstruite à la hâte, car on voit le replâtrage sommaire. Cela me remet en mémoire les maçons qui dans les années 50 faisaient des réparations dans l'église. Car à cette époque je livrais de la levure chez les boulangers de la partie sud-ouest du département. Mais je n'avais à l'époque fait aucun rapprochement, si ce n'est qu'après avoir vu le fameux film. Et alors là, j'ai pu questionner mes boulangères et en faire profiter Taege. Voilà mon histoire sur cette affaire... qui m'a valu 4 000 Euros de condamnation pour avoir aidé aussi Vincent Reynouard dans ses recherches car il s'était accroché à ce cas, en ayant campé une semaine sur le champ de foire d'Oradour sur Glane. 2 anciens soldats de la DR m'ont aidé financièrement à payer cette amende.

Die deutsche Übersetzung des Briefes des im Jahre 2017 94-jährigen ‚G.D.'
(der somit im Jahre 1923 geboren wurde)

Ein Freund aus dem Limousin 11. März 2017

Freund ...., guten Tag!

Habe mit Aufmerksamkeit Ihre kürzliche Sendung gelesen, die Kopien der Korrespondenz mit .... enthielt. Die Antwort, die ich zum Thema geben kann, ist die folgende. Im Jahre 44 war ich Zivildienstler der Bürgermeisterei von Limoges und als solcher Hilfsarbeiter bei den Besatzungstruppen, was mir den Eintritt in die Chantiers de la jeunesse ersparte.
Meine Grundkenntnis der deutschen Sprache erlaubte mir, mich zurechtzufinden, aber erst später in den Jahren 50 - 55 habe ich mich mit dem Fall Oradour sur Glane näher befasst, nachdem ich Gelegenheit gehabt hatte, den Film „Geheimagent Violette Szabo" zu sehen, in dem es darum ging, daß drei englische Spione per Fallschirm beim Maquis von Sussac in der Nacht der alliierten Landung vom 6. Juni 44 abgesetzt wurden (Stautun, Robert Maloubier und Violette Szabo). Das war der Auslöser für mein Interesse an diesem Fall, weil ich zu jener Zeit die Bäckereien und Lebensmittelgeschäfte (VRP) besuchte und meine Kunden zum Reden brachte, die mir mehrere Einzelheiten und Erinnerungen berichteten, an denen ich Taege teilhaben ließ; weil ich auch das lokale Idiom mit seinem besonderen Akzent sprach, vertrauten sie mir Einzelheiten über die Aktionen des Maquis an, da ihre Ehegatten ebenfalls an diesen Guerilla-Aktionen beteiligt gewesen waren. Ich erinnere mich nicht mehr, wie ich mit Taege in Kontakt gekommen bin, habe ihm eine Menge von Hinweisen geben können, die ihm erlaubten, sein Buch über Oradour sur Glane zu schreiben, er nennt aber nur meine Initialen, Einzelheiten, die ich von meinen Bäckersfrauen erfahren habe, aber auch in genauerer Weise von Pfarrer Schneider, der mit Helfern seit Mittwoch *[14. Juni 1944]* gekommen war, um die Leichen zu bergen. Er hat mir im Vertrauen erzählt, daß es die 4 verbrannten Sanitätswagen mit den an ihre Lenkräder gefesselten Fahrern gegeben habe, in der Folge von Schüssen, die von den zwei Schwestern de Laverine am vorangehenden Mittwoch auf den Konvoi abgegeben wurden, welcher Verwundete von L'Isle Jourdain nach Limoges transportierte. Sie gehörten zum Maquis der Gegend und hatten auf die Soldaten geschossen. Alles das steht im Buch von Taege mit mehr Einzelheiten, denn meine Quellen waren zuverlässig, besser als mit einem ‚Pariser' Journalisten, und unbekannt. Taege hat mir sogar Geld für diese freiwillige Hilfe angeboten, aber daran war ich nicht interessiert.
Ich kannte Pfarrer Schneider seit Militärzeiten im Camp de Souge oder in Biscarosse auf der Feuerwehrschule*[?]* der DCA. Durch ihn auch erfuhr ich Einzelheiten über die Affäre. Und die Tatsache, daß dieses Geheimnis bis zum Sankt-Nimmerleinstag in den Archiven verschlossen wird, zeigt sehr wohl, daß es ein geheimes Komplott gibt, um die Sache zu vertuschen und den Deutschen in die Schuhe zu schieben. Und so wird Geschichte geschrieben, indem die tatsächliche Wahrheit vertuscht wird. „Wehe den Besiegten" heißt es, und hier haben wir einen offenkundigen Beweis dafür. Ein unschuldiger Ort? Von wegen! Damals war er eine Zwischenstation der Fluchthilfelinie „Comet", durch die in Frankreich abgestürzte englische Flieger von Helfern bis zum Bahnhof von Limoges gebracht und nach Spanien weitergeleitet wurden, um wieder nach England zu gelangen. Alles das wird in Frankreich in keinem Buch erwähnt. Und so läßt man die Ruinen von den Schulkindern und den Einfaltspinseln von Touristen besuchen, die dieses gigantische „Tabu" schlucken.
Ich kannte sehr gut jenen, der Dolmetscher beim Stab war, Place Jourdan in Limoges, der das erste Mal in Uniform zwei Tage danach mit Mitgliedern des Stabes kam, dann in der Folge zwei Mal über das Elsaß von einem Aufenthalt am Atlantik, und ein letztes Mal mit mir bei seinem letzten Besuch hier, das ist schon acht oder zehn Jahre her. Mit ihm sind wir über die Treppe links auf den Kirchturm gestiegen und haben einen Haufen von Erdreich gesehen, das das eilig rekonstruierte Gewölbe des Glockenturms bedeckte, weil man sonst die dürftige Flickschusterei gesehen hätte. Das erinnert mich an die Maurer, die in den fünfziger Jahren Reparaturarbeiten in der Kirche machten. Denn zu jener Zeit lieferte ich Hefe an die Bäcker im südwestlichen Teil des Departements. Doch zu jener Zeit habe ich mich noch nicht darum gekümmert sondern erst, nachdem ich den berühmten Film gesehen hatte. Und von da an habe ich auch meine Bäckerinnen befragt und Taege daran Anteil nehmen lassen. Soweit meine Geschichte in der Sache...die mich 4000 Euro Strafe gekostet hat, weil ich Vincent Reynouard ebenfalls bei seinen Nachforschungen geholfen habe, der sich in die Sache verbissen und eine Woche lang auf dem Champ de foire von Oradour sur Glane kampiert hatte. Zwei ehemalige Soldaten der DR *[‚Das Reich']* haben mir finanziell geholfen, dieses Bußgeld zu bezahlen.

* * *

Anmerkung, eingefügt im September 2019
In der Annahme, daß ‚G.D.' inzwischen doch verstorben sein dürfte,
wird hier jetzt sein Klarname enthüllt: **Guy Dubois**

* * * * * * *